

社会保障に関する日本国とベルギー王国との間の協定

Accords sur la sécurité sociale entre le Japon et le Royaume de Belgique

Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen Japan en het Koninkrijk België

ベルギーで就労する被用者／自営業者のための日本国の公的年金及び公的医療保険各法の適用に関する証明書

Certificat concernant l'application des lois sur la retraite et l'assurance médicale japonaises pour les salariés et travailleurs indépendants qui exercent leur profession en Belgique

Verklaring betreffende de toepassing van de wettelijke regeling betreffende de openbare pensioenen en de openbare ziektekostenverzekering van Japan, op werkemers in loondienst en zelfstandigen die werkzaam zijn in België

- 協定第8、9、10条及び第11条 / Articles 8, 9, 10 et 11 de l'Accord / Artikel 8, 9, 10 en 11 van de overeenkomst
- 行政決め第4条 / Article 4 de l'Arrangement administratif / Artikel 4 van de administratieve schikking

1 **被用者** / Travailleur salarié / Werknemer in loondienst **自営業者** / Travailleur non salarié / Zelfstandige

氏 / Nom / Naam

名 / Prénoms / Voornamen

生年月日 / Date de naissance / Geboortedatum

年/A/J

月/M/M

日/J/D

(ローマ字 / en lettres alphabétiques / In alfabetische letters)

日本国における住所 / Adresse au Japon / Adres in Japan

基礎年金番号 / Numéro de pension de base japonaise / Basispensioennummer in Japan

2 日本国における事業所 / Lieu de travail au Japon / Plaats van tewerkstelling in Japan

事業所名 / Nom de la société / Naam van de onderneming

所在地 / Adresse / Adres

3 ベルギーにおける事業所 / Lieu de travail en Belgique / Plaats van tewerkstelling in België

ベルギーにおける登録番号及び事業所名 / Numéro de d'identification en Belgique et nom de la société / Identificatienummer en naam van de onderneming in België

所在地 / Adresse / Adres

日本

4 証明 / Certificat / Verklaring

上記1にあげられた者は、次の協定条文に該当するため、以下の期間、日本の公的年金制度及び日本の公的医療保険制度（協定第2条2）の法の適用を受ける。

En application de l'article 2.2 de la convention, le travailleur mentionné dans la rubrique 1 est assujetti durant la période fixée ci-dessous aux lois sur les retraites et les assurances médicales japonaises conformément aux dispositions de l'article suivant de la convention.

In toepassing van het artikel 2.2 van de overeenkomst, is de werknemer vermeld in vak 1, gedurende de hieronder vermelde periode, onderworpen aan wetgeving betreffende de openbare pensioenen en de openbare ziektekostenverzekering van Japan op grond van het bepaalde in volgend artikel van de overeenkomst.

該当条文 / Article concerné / Betreffend artikel

8.1 8.2 8.4 8.5 9 10.1 11

期間 / Période d'assujettissement / Periode

年/A/J 月/M/M 日/J/D ~ 年/A/J 月/M/M 日/J/D

5 連絡機関 / Organisme de liaison / Verbindingsorgaan

名称 / Nom / Naam

印 / Sceau / Sceau

所在地 / Adresse / Adres

証明日 / Date / Datum

年/A/J 月/M/M 日/J/D

(注 意 事 項)

1. この証明書は、あなたが日本の公的年金制度および公的医療保険制度に継続して適用されていることを証明するものです。

この証明書は、証明期間中、協定に規定されるベルギーの社会保障法令の適用が免除される根拠となりますので、大切に保管してください。

2. この証明書を紛失またはき損したときは、直ちに、この証明書の交付の申請をした年金事務所に再交付の申請をしてください。

3. この証明書の記載内容に変更が生じたときは、直ちに、この証明書の交付の申請をした年金事務所にお知らせください。

4. この証明書により、ベルギーの社会保障法令が適用されなくなることになり、労働災害に起因する給付相当についても保障が受けられません。そのため、ベルギー及び日本のいずれの国においても公的な労災保険制度が適用されない状態となります。

日本国内の使用者に使用されている海外に派遣される被用者は、日本の労災保険制度の特別加入制度、または民間の労働災害に対する保険に加入することにより、労働災害に対する備えとなります。

日本の労災保険制度の特別加入制度に関するお問い合わせは、厚生労働省労働基準局労災補償部労災管理課までお願いします。

電話 03-5253-1111 (内線 5436)